

叙

粵自有熊御極生而神靈明

造化之本探陰陽之祕而內經

作焉此醫之所由起也周秦以

降代有傳人至漢長沙張氏

嶠興尤能奉靈素之文

軒岐之奧旨玉函金匱歷代寶
之玉今弗替無有遠邇中外
咸遵觀東醫寶鑑一書自海
外流入中國其中所言經絡
臟腑肢體膚腠毛竅及一切
方藥之事罔非黃岐楷模仲

聖論畧學者於張劉朱李
諸家以外偶一寓目所以資
採擇而證異同然亦可知海

隅日出之鄉皆我

朝
同文之化所涵濡耳顧吾聞
之昌黎有言莫為之前雖

美弗彰莫為之役雖盛弗
傳今泰西博士哈士烈所
撰體用十章議論明通考
證精細其視東醫寶鑑有
過之無不及而其推究病源
洞見垣一方人外國醫家莫

不奉為圭臬 嘉君約翰檢

出請吾友孔繼良筆譯之

以流傳於中國學者苟能

循誦是編推廣其意俾天

地同春民無天札將不獨多

以慰作者濟世之心抑亦足

以上佐我

聖天

子壽世壽民之治也豈不

懿歟

光緒甲申孟冬龍溪蔡錫勇

書於羊城之靜遠軒



叙

今夫人莫不有體而體莫不

有用也以言夫體則曰人身也

不然則曰四肢又曰百體耳

抑知身體之竅奧百出不窮

位置之管合一絲不紊針而肌

膏筋骨內而臟腑津液机
械既極其巧動用咸得其宜
此固造物之深心似非智力
所可考而知也然天地间一事
一物莫不有其理有其理莫不
有其據推之以理證之以據則

事物無不可明
矧夫體用為人
形固有行乎已
取自歷邕其

間獨無理據之
可考乎亦在

考之者之有其
人耳泰西自尚

格致以來體用
之書代有叢

然然編卷太繁
譯錄恒非

易、自余去歲鹽澤體質
窮源每憾言祇及夫全體未
嘗及夫功用適余師嘉灼翰
先生檢得哈士烈先生所註體
用十章其說理明晰證據確
切凡一切人身消長之機巨

脉逢行_{之理}與夫氣机流

行知覺運動莫不推詳脩

至因_{注分}以誠泰西不可多

得之書_中王目_所僅見_之說

也余是以不揣固陋謹即其文

而譯之_以冀資_以養身_之一

助耳玉於文辭都淫尤望修
錦潤色者不若其華以匡不
逮是又余之深幸也夫

光緒甲申仲秋瀋陽孔慶高
序於同文館之字桐軒



清

體用十章例言

一是書乃泰西哈士烈先生所作哈士烈者西國智士也所輯之書不一而於是卷尤見其聰明獨擅迥異尋常

一是書乃繼體質竅源而譯也蓋竅源祇得其體而未及其用此所以補其未備也

一是書乃由英文繙譯漢文其中辭句原求淺白不事深晦
一所謂體者乃指全體而言凡一肌一膚莫不考究的確

一所謂用者乃指功用而言蓋有其體必有其用造物與人以四肢必有四肢之功與人以臟腑必有臟腑之用及凡一膚一腠亦莫不有功用寓乎其間特人不察則不知其功之巧

不識其用之妙耳

一書中首章已將全篇大旨略言之以下逐一推詳

一書中所用各名目皆照全體闡微譯就之名用之以歸畫一

全體闡微版存福州本局代售

一是書發明人身動用蓋人必知其全體之功用然後飲食知所戒禁動作無虞乖張未嘗非養身之一助也

一是書發明身體活潑之象全賴各腑動用以養生猶時表之靠機械稍有滯礙疾病叢生然則閱是書者不獨可以廣見聞抑亦可以卻疾病

一是書固爲吾人衛生之助亦爲學醫者立岐黃之基蓋醫不

知臟腑藥劑恆足以殺人不識筋骨刀針難冀其得力是更
不可謂其無益於世也

